

УДК 81'33  
DOI: 10.26140/bgz3-2021-1002-0080



©2021 Контент доступен по лицензии CC BY-NC 4.0  
This is an open access article under the CC BY-NC 4.0 license  
<https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

## ВОЗВРАТНЫЕ ГЛАГОЛЫ В РУССКОМ ЯЗЫКЕ И ИХ АСПЕКТЫ

© Автор(ы) 2021

ORCID: 0000-0001-7218-0424

**НАЗАРИ Фатеме Тораб**, кандидат филологических наук, старший преподаватель

*Университет Шахид Бехешти*

(Иран, Тегеран, e-mail: F\_nazari@sbu.ac.ir)

**Аннотация.** Статья посвящена исследованию основных аспектов формирования, классификации и употребления возвратных глаголов в русском языке. Автором отмечено, что в русском языке существует большое количество возвратных глаголов и все они имеют постфикс «-ся» в своем составе. Также на основании данных литературных источников компетентных специалистов отмечено, что русские возвратные глаголы сложны для изучения языка как русскоговорящими, так и иностранными учащимися по причине многоаспектности их классификации и ситуативного использования, они характеризуются различной семантикой, вступают в различные синтаксические отношения и являются частью предложений различных формальных структур. С методологической точки зрения целесообразно классифицировать возвратные глаголы в соответствии с их значением как по формальным, так и по семантическим признакам. В статье определяется степень активности функционирования префиксов возвратных глаголов, приводятся примеры употребления, проводится детальное исследование значений возвратных глаголов, дается перечень способов образования возвратных глаголов. В ходе работы применены подходы к анализу возвратных глаголов — «от формы к значению» и «от значения к форме», подчеркивается важность подобного исследования для описания глагольного признака возвратности. Результаты исследования позволили выделить собственную классификацию возвратных глаголов в русском языке.

**Ключевые слова:** возвратные глаголы, русский язык, постфикс, аффикс, значение, субъект, изучение.

## REFLECTIVE VERBS IN RUSSIAN AND THEIR ASPECTS

© The Author(s) 2021

**NAZARI Fatemeh Torab**, candidate of philological sciences, assistant professor

*Shahid Beheshti University*

(Iran, Tehran, e-mail: F\_nazari@sbu.ac.ir)

**Abstract.** The article is devoted to the study of the main aspects of the formation, classification and use of reflexive verbs in the Russian language. The author notes that in the Russian language there are a large number of reflexive verbs and they all have the postfix “-sya” in their composition. Also, based on the data from literary sources of competent specialists, it was noted that Russian reflexive verbs are difficult for language learning by both Russian-speaking and foreign students due to the multidimensional nature of their classification and situational use, they are characterized by different semantics, enter into different syntactic relations and are part of sentences of various formal structures. From a methodological point of view, it is advisable to classify reflexive verbs in accordance with their meaning, both according to formal and semantic features. The article determines the degree of activity of the functioning of the prefixes of reflexive verbs, gives examples of their use, conducts a detailed study of the meanings of reflexive verbs, gives a list of ways to form reflexive verbs. In the course of the work, approaches were applied to the analysis of reflexive verbs - “from form to meaning” and “from meaning to form”, the importance of such a study for describing the verbal feature of reflexivity is emphasized. The results of the study allowed us to single out our own classification of reflexive verbs in Russian.

**Keywords:** reflexive verbs, Russian, postfix, affix, meaning, subject, study.

### ВВЕДЕНИЕ

Усвоение грамматики русского языка создает большие трудности для многих студентов, изучающих русский язык. Одним из наиболее сложных и запутанных вопросов в грамматике является категория возвратных глаголов по причине отсутствия данной дефиниции как таковой во многих других языках мира. В контексте расширения международных связей во всех социально-экономических сферах **актуальность** приобретает исследование специфики обучения русскому языку с учетом трудностей, возникающих при изучении категории возвратных глаголов у учащихся с целью оптимизации результатов освоения коммуникативной компетенции как русскоговорящих, так и иностранных учащихся.

### МЕТОДОЛОГИЯ ИССЛЕДОВАНИЯ

В этой статье целью исследования является выявление трудностей и основных аспектов формирования и использования возвратных глаголов русского языка. Для достижения поставленной цели был реализован аналитический обзор компетентных источников: методической литературы, материалов специализированных конференций, результатов исследований, проведенных в научных статьях.

Среди специалистов, исследовавших специфику образования и употребления возвратных глаголов в русском языке, в рамках данной статьи следует выделить таких, как: Гаврилова В.И., Дмитриева Д.Д., Зиядуллаев И.О., Крашевская Н.В., Крысько В.Б., Немченко В.Н., Падучева Е.В., Перцов Н.В., Петрова Н.Е., Сай С.С., Улуханов И.С., Чагина О.В., Шаповалова Т.Е., Шахматов А.А. [1-14]. Указанные лингвистические

структуры были изучены авторами на таких языках, как английский, арабский, болгарский, чешский, немецкий, итальянский, латышский, литовский и т. д. Тем не менее, учитывая важность возвратных глаголов и их различных значений, необходимо провести аналитический обзор в русском языке, чтобы достичь минимального количества ошибок для тех учащихся, которые осваивают русский язык.

### РЕЗУЛЬТАТЫ ИССЛЕДОВАНИЯ

Существенные трудности для правильного преподавания и адекватного понимания русскоязычных текстов вызывают глаголы с аффиксом «-ся», которые во многих авторитетных источниках обозначены термином «возвратные глаголы» [2]. По нашему мнению, здесь есть несоответствие термина понятию. Потому глаголы с аффиксом «-ся» - это понятие морфологическое и словообразовательное, а возвратность - это понятие семантическое, отражающее направленность процесса. Необходимость выбрать дефиницию, которая бы охватывал все глаголы с аффиксом «-ся» независимо от их значения, отмечает Шахматов А.А. [3].

Русский аффикс «-ся» - это бывшая короткая форма винительного падежа обратной местоимения себя. Этот аффикс происходит от праславянского *se*, которое приобрело в каждом славянском языке свою форму: в польской - *się*, чешской - *se*, словацкой - *sa*, словенской - *se*, русском и белорусском - *ся* / *-сь*. В западных и южнославянских языках указанные ранее обратные частицы пишутся отдельно от глагола и располагаются как после, так и до него, то есть «возвратные глаголы» имеют аналитическую форму. Напротив в восточнославянских языках

данные глаголы имеют синтетическую форму, поскольку «-ся» в настоящее время интерпретируется лингвистами только как постфикс [4].

Потребность писать «-ся» (тс/тьс) вместе с русскими глаголами научно обосновали ведущие языковеды [3; 5-6], поскольку это отражает фонетическое сращение «-ся» с глаголом и обеспечивает правильное произношение, принятое как нормативное в русском литературном языке. Кроме того, указанное обеспечивает единообразие написания как собственно «-ся», так и его варианта «-сь», позволяет говорящим правильно выделять и понимать в тексте глаголы, которые без «-ся» не употребляются.

Хотя возвратные глаголы - это общеславянское языковое явление, каждый язык имеет свои правила их употребления. На особенностях употребления возвратных глаголов, отличающих русский язык от соседних украинского и польского, отмечает Улукханов И.С. [7]. Автор выделил четыре разновидности конструкций с возвратными глаголами и определил те из них, которые присущи русской народной речи, максимально в ней распространены и составляют ее характеристическую особенность, и те, которые ей не свойственны.

Однако из-за разного понимания норм до сих пор профессиональные тексты изобилуют конструкциями, не свойственными русскому языку. По данным [1] возвратные глаголы составляют примерно треть (33%) от общего количества всех русских глаголов, зафиксированных в большинстве словарей русского языка.

Все возвратные глаголы можно разделить на три основных группы [8]:

- производные от глаголов без «-ся»: прямо-переходных (строить → строиться, делать → делаться) или косвенно-переходных (управлять → руководствоваться) и непереходных (работать → доработаться, спать → выспаться). В определенном количестве этих производных глаголов употребления «-ся» становится более или менее произвольным, поскольку одинаково легко можно употреблять глаголы с данной частицей и без нее, например: забывать - забываться (разг.), метнуть (редко) - метнуться, укатить (разг.) - укатиться (разг.). Оба варианта не совсем тождественны, так как между ними есть определенное стилистическое отличие. Обычно варианты с «-ся», с позиций Крашевской Н.В., окрашены «сомнением», эмоциональностью; действие в них будто оживленное отношением говорящего, поэтому оно протекает будто легче [9];

- производные от других частей речи: здоровый → здороваться;

- непроизводные в современном языке: бояться, любоваться, стараться, надеяться, стараться, сомневаться и пр. Количество таких возвратных глаголов незначительно.

Наличие однокоренных глаголов без «-ся», например, жаловаться и обжаловать, дает основания полагать, что в свое время эти возвратные глаголы так же образованы от глаголов без «-ся», которые затем вышли из употребления. Многие из непроизводных возвратных глаголов имеют более или менее близкие синонимы без «-ся», например: смотреться - глядеть, смеяться - хохотать, слоняться - блуждать. При таких обстоятельствах, как отмечает Немченко В.Н., естественно, что особое значение «-ся» в этих глаголах почти «стерто» [5].

Современный русский язык продуцирует возвратные глаголы такими четырьмя способами [10]:

- постфиксальный, присоединяя постфикс «-ся» к целому глаголу: строить → строиться, чередовать → чередоваться;

- префиксально-постфиксальный, одновременно присоединяя префикс (преимущественно до-, на-, рас-/раз) и постфикс «-ся» к целому глаголу: есть → наестся, разбейся; работать → доработаться, наработаться. Префиксально-постфиксальные глаголы, в основном, указывают на полную интенсивно выполняемого про-

цесса (наработаться) или на его негативные последствия (доработаться, разбейся) и таким образом отличаются от образующих глаголов аспектуальными оттенками значения;

- суффиксально-постфиксальный, одновременно присоединяя к образующей именной или прилагательной основе глагольный суффикс и постфикс «-ся». Такими суффиксами являются: -ать / -ять и -ить / -еть (письмо → переписываться, лень → лениться, самокритика → самокритиковаться, гнездо → гнездиться, колос → колоситься, теленок → телиться, храбрый → храбриться, родственник → родниться, смех → смеяться, сомнение → сомневаться). Из приведенных примеров следует, что глагольный суффикс присоединяют к конечной согласной бессуффиксной образующей существительной или прилагательной основы и вместе с постфиксами «-ся» переводят ее к глаголу. Если же образующая существительная или прилагательная основа имеет суффикс, то его обычно сохраняют в процессе словообразования;

- префиксально-суффиксально-постфиксальный, одновременно присоединяя к существительной или прилагательной основе глагольные приставка, суффикс, постфикс «-ся». Такими приставками являются: милостивый → смилостивиться, ловкий → наловчиться, смелый → осмелиться, перо → опериться, бедный → прибедняться, слезы → прослезиться, погода → распогодиться и пр. [11].

Отдельные глаголы мотивированы основами служебных слов: нет → отнекиваться. Суффиксально-постфиксальные и префиксально-суффиксально-постфиксальные глаголы указывают на приобретение признаков кого-, чего-либо или уподобление по определенным признакам к кому-, чему-либо (лениться, прибедняться) [12].

Первостепенное значение постфикса «-ся» в качестве возвратного местоимения - показывать направленность процесса на себя и таким образом принципиальную невозможность иного объекта, на который непосредственно и полностью распространяется процесс. Если деятелей несколько, то процесс, касаясь ко всем, может приобретать характер взаимности. И эти первоначальные значения возвратных глаголов не единственные в современном языке. Во многих типах глаголов постфикс «-ся», как отмечает Петрова Н.Е., приобрел своеобразный оттенок, что привело к тому, что его общее значение в языке сильно затерлось и мало выражено [13]. Учитывая это правильнее рассматривать основные значения не постфикса «-ся», а именно возвратных глаголов, а точнее - их лексико-семантических вариантов, поскольку большинство возвратных глаголов многозначны.

Возвратные глаголы занимают среднее положение между грамматическими значениями действительно и страдательного залога. С точки зрения Перцова Н.В., некоторые из них функционально и семантически ближе к действительному залого, а другие - ближе к страдательному. Автор делит возвратные глаголы на две группы:

- первая группа: непосредственно возвратные глаголы; активные возвратные глаголы; притяжательно-возвратные глаголы; взаимно-возвратные глаголы;

- вторая группа: возвратные глаголы, имеющие значение ненамеренных, случайных действий; глаголы со значением непроизвольного восприятия; глаголы со значением интенсивного проявления психических состояний субъекта; глаголы со значением интенсивного проявления психических состояний субъекта; безлично-возвратные формы глаголов; глаголы со значением перехода предмета в новое состояние [14].

Такие лингвисты, Ф.Ф. Фортунатов, рассматривают наличие постфикса или отсутствие этого постфикса в качестве основы выделения залогов. Когда формы глаголов отличаются друг от друга только наличием или отсутствием «-ся», они не могут отличаться содержанием друг от друга. Он отмечает, однако, что различия

могут быть найдены в синтаксических и номинативных элементах значения. Автор делит номинативные различия на следующие типы:

1) значение возвратных глаголов шире, чем значение оригинальных глаголов;

2) значение возвратных глаголов уже, чем значение оригинальных глаголов [6].

Как отмечает Немченко В.Н., возвратные и невозвратные глаголы образуют антонимическую оппозицию. Все глаголы действительного залога на постфикс «-ся» называются возвратными и отличаются их от двузачаловых переходных глаголов, которые выступают в качестве форм страдательного залога [5].

Лингвист Чагина А.В. различает основные возвратные глаголы от невозвратных форм четырьмя способами:

1) по составу и значению морфем;

2) набору грамматических форм;

3) лексическому смыслу;

4) синтаксическим свойствам [2].

Шахматов А.А. дает подробный анализ возвратных глаголов, принимая во внимание значения формативного и производного аффиксов «-ся»; отношения между глаголами постфикса «-ся» и глаголами без «-ся», нарушения эти отношения; взаимодействия грамматических и лексических значений в структуре постфиксных глаголов [3].

## ВЫВОДЫ

Исходя из проведенного обзора литературных источников можно утверждать, что часть глаголов с постфиксом «-ся» имеют пассивный характер из-за потери субъектности, а также из-за ненормативного употребления [2; 3; 5]. Для решения проблемы анализа аспектов и специфики возвратных глаголов созданы различные классификации. Так, в данном исследовании предлагается классификация, которая отличается от иных, ранее рассмотренных, следующими характеристиками:

1. Это классификация всех глаголов с постфиксом «-ся» по единому набору критериев.

2. Она учитывает формальные и семантические характеристики, стремясь к их единству.

3. Каждая категория имеет четко сформулированные особенности.

Классификация основывается на том, что благодаря прозрачной этимологии постфикса все глаголы с частицей «-ся» являются возвратными, то есть более или менее очевидно означают действие, процесс или состояние, которые субъект направляет на себя. В некоторых глаголах это происходит конкретно, в некоторых - абстрактно. Классификация заключается в трех (четырех) степенях абстрагирования семантики возвратности в глаголах с «-ся».

Первая ступень - собственно возвратные глаголы, которые соответствуют идеальной модели глаголы с постфиксом «-ся», обозначающие конкретное действие, которое субъект активно направляет на себя. Четко видна граница субъекта и объекта, хотя они и являются тождественными. Постфикс можно заменить на «себя» без потери значения. Примеры: мыться - мыть себя, маскироваться - маскировать себя.

Вторая ступень - частично возвратные глаголы, обозначающие действие или состояние, которые субъект направляет сам на себя, но это не осознается, или конкретный субъект с абстрактным объектом, или конкретный объект с абстрактным субъектом. Постфикс можно заменить на себя, однако значение не будет тождественным значению глагола с «-ся». Абстрактным объектом может быть что-то, с чем субъект себя идентифицирует (собственное тело, свой ум, части тела или элементы разума, вещи, принадлежащие субъекту, другие субъекты, которые состоят с ним в определенном единстве). То есть объекты, которые только абстрактно являются тем самым субъектом. Примеры: пилиться - пилить «себя» (свои глаза), драться, целоваться - бить друг друга, целовать друг друга (в пределах определенной группы,

к которой принадлежит субъект), стелиться - стелить себе (свою постель), сосредоточиться - сосредоточить «себя» (свое внимание). Абстрактным субъектом является субъект, который не выполняет действие активно, а лишь активно становится в позицию объекта. Такие глаголы лучше назвать «автокаузативными». Примеры: осознаваться - осознавать себя (вызвать осознание себя), родиться - родить «себя» (вызвать собственное рождение), остаться - оставить «себя» (не измениться, вызвать собственную стабильность облика, развития и пр.).

Третья ступень - имплицитно-возвратные глаголы. Процесс, состояние, введение или доведение до процесса или состояния. Деятель осознается лишь как субъект или только как объект, а второй элемент этой дихотомии отсутствует, инкорпорирован и предсумотрен самым глаголом. Если субъект-объект выступает как субъект, он вводит или доводит себя до процесса или состояния. Если он выступает как объект, то находится на пути достижения процесса или состояния. Состояние может быть свойством. Глаголы третьей степени могут сочетать с частицей «-ся» непрямо переходные и непереходные глаголы. Также «-ся» может присоединяться к прямо переходным глаголам, которые не сочетаются со словом «себя». Постфикс можно заменить на «себя», но образованное сочетание слов не означает того же, что первоначальный глагол, или вообще не будет иметь значения.

Перспективы дальнейших изысканий в данном направлении представляют исследования направлений и совершенствования системы преподавания темы возвратных глаголов в рамках курса русского языка как иностранного.

## СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ:

1. Гаврилова В.И. Возвратные глаголы совершенного вида как члены парадигмы спряжения русского глагола в страдательном залоге // В книге тезисов Международного научного симпозиума: Русская грамматика 4.0 / под общ. ред. В.Г. Костомарова. М.: Государственный институт русского языка им. А.С. Пушкина, 2016. С. 228-232.
2. Чагина О.В. Возвратные глаголы в русском языке. Описание и употребление. М.: Русский язык. Курсы, 2009. 264 с.
3. Шахматов А.А. Синтаксис русского языка. М.: Флинта: Наука, 2014. 720 с.
4. Дмитриева Д.Д. Особенности работы над возвратными глаголами на занятиях по русскому языку как иностранному // Балтийский гуманитарный журнал. 2020. Т. 9. № 2 (31). С. 68-70.
5. Немченко В.Н. Грамматическая терминология. Словарь-справочник. М.: Флинта, 2011. 592 с.
6. Шаповалова Т.Е. Из опыта преподавания темы «категория залога русского глагола» на филологическом факультете // Вестник ИГУ. 2007. № 18(1). С. 33-35.
7. Улуканов И.С. Возвратные глаголы // В книге: Русский язык. Энциклопедия. Звенигород: АСТ-Пресс Книга, 2020. С. 82-83.
8. Крысько В.Б. История возвратных глаголов в русском языке // В книге: Русский язык. Энциклопедия. Москва, 2020. С. 83-85.
9. Крашевская Н.В. Нетрадиционная лингвистическая трактовка некоторых глагольных категорий (вид глагола, возвратные глаголы, глаголы движения) с позиций преподавания РКИ // В сборнике материалов XIV Конгресса МАПРЯЛ: Русское слово в многоязычном мире / ред. Н.А. Боженкова, С.В. Вяткина, Н.И. Клушина [и др.]. СПб.: МАПРЯЛ, 2019. С. 231-236.
10. Падучева Е.В. Неопределенно-личное предложение и его подразумеваемый субъект // Вопросы языкознания. 2012. № 1. С. 27-41.
11. Сай С.С. К вопросу о семантической классификации русских возвратных глаголов // Известия Рос. гос. пед. ин-та им. А.И. Герцена. 2008. № 65. С. 285-289.
12. Зиядуллаев И.О. Употребление непереходного глагола в возвратной и невозвратной форме (на примере немецкого глагола) // В сборнике статей V Международной научно-практической конференции: Иностранные языки в XXI веке: актуальные вопросы лингвистики, теории перевода и методики преподавания иностранных языков / под ред. Ю.А. Шургиной. Пенза: ПГУ, 2016. С. 24-29.
13. Петрова Н.Е. Возвратные глаголы восприятия в аспекте категории безличности (на примере глагола *сниться*) // В сборнике статей по материалам Международной научной конференции: Научное наследие Б.Н. Головина в свете актуальных проблем современного языкознания. Нижний Новгород: Деком, 2016. С. 352-358.
14. Перцов Н.В. Возвратные страдательные формы русского глагола в связи с проблемой существования в морфологии // Вопросы языкознания. 2003. № 4. С. 43-71.

Статья поступила в редакцию 13.08.2020

Статья принята к публикации 27.05.2021